



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
27 de noviembre de 2013  
Español  
Original: árabe

### **Cartas idénticas de fecha 25 de noviembre de 2013 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, quisiera señalar a su atención la postura de la República Árabe Siria en relación con el informe del Secretario General sobre la aplicación de la resolución [1701 \(2006\)](#) del Consejo de Seguridad correspondiente al período comprendido entre el 29 de junio y el 13 de noviembre de 2013 ([S/2013/650](#)).

La República Árabe Siria reitera su firme compromiso con la soberanía, la integridad territorial y la independencia política del Líbano. Mantiene su compromiso de colaborar con la parte libanesa en la garantía del respeto por la soberanía nacional y la integridad territorial de los dos países hermanos, en beneficio de la seguridad y la estabilidad de ambos.

El Gobierno de la República Árabe Siria reitera también la posición expresada en las numerosas cartas enviadas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad con respecto a la aplicación de la resolución [1701 \(2006\)](#) y expresa su sorpresa por el hecho de que la Secretaría insista en seguir mencionando a la República Árabe Siria en sus informes sobre el tema, en particular dado que la resolución se refiere a las agresiones de Israel contra el Líbano.

El informe hace referencia a la migración hacia el Líbano de ciudadanos sirios y refugiados palestinos residentes en Siria como consecuencia de las actividades de grupos terroristas armados. Esa cuestión no está englobada en el mandato de la resolución. El Gobierno de la República Árabe Siria advierte contra la explotación del sufrimiento de los migrantes con fines políticos y recuerda que el programa político propuesto por el Presidente Bashar Al-Assad para resolver la crisis en Siria incluye garantías para todos los ciudadanos sirios que deseen regresar, así como medidas para facilitar su retorno.

El Gobierno de la República Árabe Siria rechaza las acusaciones de Israel sobre la transferencia de armas al Líbano. Esas acusaciones no son más que un intento desesperado por distraer la atención de la amenaza real, que son las políticas agresivas del propio Israel, que ponen en peligro la paz y la seguridad internacionales en toda la región. Deseamos señalar a su atención la participación directa de Israel en el apoyo a los grupos terroristas armados en Siria, que ya hemos detallado en numerosas otras cartas.



El Gobierno de la República Árabe Siria afirma que el Ejército Árabe Sirio ha seguido defendiendo la totalidad del territorio sirio y respondiendo a los grupos terroristas, armados y financiados por Estados y agentes que ahora se conocen. Ahora está claro que agentes políticos libaneses conocidos están intentando desestabilizar Siria armando y financiando a grupos terroristas y facilitando su entrada en Siria.

La República Árabe Siria reitera que la demarcación de la frontera es una cuestión de soberanía y un asunto bilateral que debe ser decidido por los Estados cuando las condiciones sobre el terreno lo permitan. La demarcación de las fronteras en la zona de las granjas de Shebaa deberá realizarse una vez que se haya puesto fin a la ocupación israelí en la zona, de conformidad con las resoluciones internacionales pertinentes.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Bashar **Ja'afari**  
Representante Permanente  
de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

---